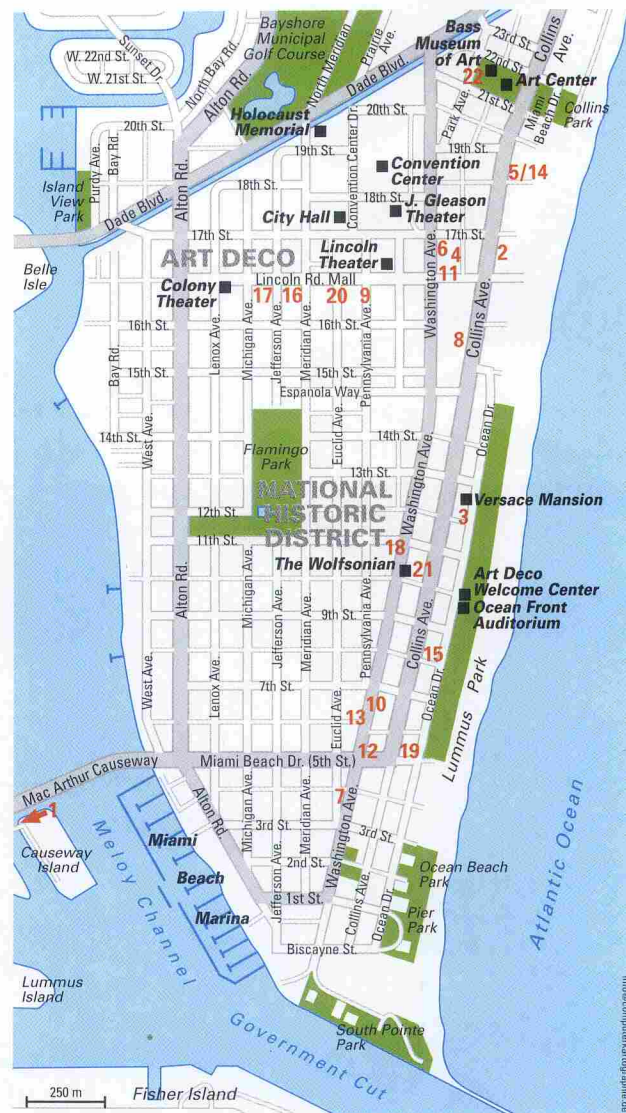


where to go in south beach

unterwegs in south beach

Hier finden Sie unsere Lieblingshotels, die stimmungsvollsten Restaurants, die schönsten Bars und Cafés sowie ausgewählte Shoppingtips und wir verraten Ihnen, was Sie unbedingt gesehen und erlebt haben müssen.

Here you can find details of our favourite hotels, the city's most interesting restaurants and bars as well as selected shopping tips. Let us tell you what you absolutely have to see and experience in this city.



WHAT TO SEE AND WHAT TO DO

> Den **Design District** nördlich von Miami Downtown durchstreifen und sich übers Allerneueste aus Kunst, Innendekoration und Design informieren. Anhalten bei der interessanten Kunst-Installation «The Living Room» an der 4000 North Miami Avenue.

Mehr Infos unter: www.designmiami.com

Stroll through the **Design District** north of downtown Miami and find out all the latest about art, interior decor and design. Stop off at the interesting art installation «The Living Room» at 4000 North Miami Avenue. For more information visit: www.designmiami.com.

> Das **Art Deco Welcome Center** in South Beach am 1001 Ocean Drive besuchen und eine Tour durch den berühmten Art Deco District buchen.

Visit South Beach's **Art Deco Welcome Center** at 1001 Ocean Drive and book a tour through the famous Art Deco District.

> Eine der riesengrossen **Shopping Malls** in und um Miami heimsuchen. Da sind viele bekannte europäische und amerikanische Firmen und Geschäfte wie Bloomingdale's, Saks Fifth Avenue, FAO Schwartz, Macy's oder Banana Republic zu Hause. Z.B. Bal Harbour Shops an der 9700 Collins Avenue oder Aventura Mall am 19501 Biscayne Boulevard.

Descend on one of the huge **shopping malls** in and around Miami, home to many well-known European and American companies and stores such as Bloomingdale's, Saks Fifth Avenue, FAO Schwartz, Macy's and Banana Republic. Check out for instance Bal Harbour Shops at 9700 Collins Avenue or Aventura Mall at 19501 Biscayne Boulevard.

> Während der «season» - variabel zwischen Oktober und Mai - jeweils jeden zweiten Sonntag auf der Lincoln Road in South Beach durch die Stände des **Antiquitäten-Flohmarkts** streifen. Wer sich für Designerstücke aus dem 20. Jahrhundert interessiert, wird sicher fündig.

During the «season» - times vary between October and May - browse among the stalls of the **antique flea market** held every second Sunday on Lincoln Road in South Beach. It's the ideal place to be if you're interested in 20th-century designer items.

> Die Zeitschriften «**New Times**», «**Street**» (beide gratis) und «**Ocean Drive**» (5 Dollar) durchblättern, um zu erfahren, was wo wann in Miami los ist.

Leaf through the «**New Times**», «**Street**» (both free) and the «**Ocean Drive**» (\$5.-) to find out what's on when and where in Miami.

HOTEL ST. AUGUSTINE

347 Washington Avenue

Miami Beach

Tel. +1 305 532 05 70

Fax +1 305 532 84 93

Website: www.hotelstaugustine.com

Zimmerpreise ab / Room rates start at:

- Double: \$145.-



Klein und fein ist das ruhig gelegene St. Augustine – zwei Blocks vom Strand entfernt. Alle 24 Zimmer in diesem sorgfältig renovierten Art-Déco-Gebäude sind Loft-artig eingerichtet, mit eingebauten modernen Ahornmöbeln ausgestattet und brillieren mit einem herrlich luxuriösen Stein-Badezimmer (zum Schlafzimmer offen) – samt Dampfbad und Multi-Jet-Dusche. In der kleinen Lobby-Bar erfährt man das «Who», «Where» and «What» und trifft auf manch einen Gast aus der Mode- oder Unterhaltungsszene. Wer einmal hier war, kommt immer wieder.

The St. Augustine is a small, quiet and very pleasant hotel only two blocks from the beach. All 24 rooms in this carefully renovated art deco building are decorated in the loft style, with modern built-in maple furniture, and feature wonderfully luxurious stone bathrooms (opening out onto the bedroom) – complete with steam bath and multi-jet shower. The small lobby bar is the place to find out all about the “who, what and where”, and to spot guests from the fashion or entertainment scene. Stay here once and you’ll always come back.

swiss
+

magazine

TRAVEL IN STYLE



destination:

miami
sun in the city

